

乾隆 973 中、英 雙語字典

Qian ≡ Long 973 Bilingual Dictionary#

Chinese English

中華語文津梁

文二、研究重點

首先瞭解華字之源由與使用，再徹底革新字(詞)典檢字法，可藉以破除諸學習困難⁽¹⁾，並發現多種華字獨有之優點⁽²⁾，可為欣賞與中文教學之用。

⁽¹⁾ 參文三 **破除疑難**

⁽²⁾ 參文八 **研究發現**

一、中國文字之歷史有多久遠？

黃帝作雲書，命倉頡造形聲，作雲書字，風后發明指南車，羲和創曆法。據考古學家的發現，中國文字可推至 8,000 年前左右，但完整的文字系統，則成於商殷 3,400 年前左右。

1. 甲骨文 - 用於商代(1600~1066 BC)，刻記於龜甲或動物骨上；
2. 鐘文 - 使用於周代(西周 1066~771 BC, 春秋 770~476 BC)，銘刻於銅器上，鐘文又稱金文：大篆；
3. 書體雜亂 - 為東周及戰國時期(475~221 BC)，各國使用不同故；
4. 篆書 - 秦國(255~206 BC)使用小篆，今用於印章上；
5. 隸書 - 通行於秦(255~206 BC)與兩漢(206 BC~220 AD)時期。

中華文字，自秦、漢隸書，迄今二千餘年，書體大致無變，故今人可溯讀秦、漢古籍，而西洋「語變字變」，今之牛津字典，只能遠溯至公元八世紀（相當中國唐末宋初），故研究中國古史，不必另學古文字也。

中華文字歷經數千年的累積，其中僅有二次主要的文字改革。

- 第一次變革，是秦始皇命宰相李斯統一六國文字，刪減並簡化大篆書體而成小篆。又由程邈變小篆為隸書。
- 第二次變革，是中華人民共和國於一九五六年間，開始推行楷字簡化及減化，但未對語文及語義作太多的改進。

二、中國文字如何創造與使用？

中國文字實際僅源於二百多個簡單的象形及指事文字，自西漢（西元 80 年）許慎作說文解字 14 篇，費時 30 年，集中國古代文字，鑑定這些文是真正中國文字

的基本元素，他發明了 540 個部首法，將同一物類性、左上偏旁的字，定為部首，謂之「依韻類字」；復集合形聲相同、或相近、或意象不同之字列於右旁，稱「依聲納字」。並用部首來整合他的字典，以利使用。歷 2000 年殊少改進，這部首法仍是現今字典的基本查字法，迄今仍有 200 餘部首，及每一萬單字中有約 1,000 餘無部首以筆劃檢查之難字。

今雖增有拼音、注音、筆劃、筆順等輔助查字法，但仍以部首法為主，奈如此雜集的部首法⁽³⁾，其部首部位(位置)上下、左右失據，取用混淆，中間、內外分裂、定位無則，界限不清、歸類不當，部首太多、既難且亂等缺失仍在⁽⁴⁾，連華文專家都有難查之苦。使不會華語，不識華字，不知部首，不能數筆劃之外國人，難以迅速學會查字，自然連帶難用之於電腦，此為學習中文之絆石。

⁽³⁾ 將字之屬性分類，以類相從為部，部類之首言者為部首，如樹木為一類，則首言者木，乃以為部首。

⁽⁴⁾ 部首法取位不定及歸類雜亂，以下例述之：

1. 「初」作刀部，「叨」從口部；
2. 「和」用口部，「秋」為禾部，「萩、瞅」作艹目部；
3. 「愛」取心部；
4. 「捨」作手部，「舍」為舌部，而「舌」又為口部；
5. 「之」為丿部；「相」為目部；
6. 「行」彳、亍各自為部；
7. 「聞」在耳部，其它如「問、開」等，皆為門部；
8. 「賽、實」等作貝部，獨「寶、賓」作宀部；
9. 長部僅長一字，辰部亦僅「辱、麓」二字，其餘「長、振、震」等，皆入其它部首中；
10. 子部：「孔、孜」取左部；「乳、教」取左下部；「孟」取上部；而「呆、疑、棄」入子部不當；「吼、獼」則取中部。
11. 匕部：「陞、皆」取上部；「尼」取下部；「頃」取左部；「傾」取中部；「穎」取左上部；「稽、嗜、嘗」取中部。
12. 水部：「泉」取下，而「原」入水部不當。
13. 育部：「微、撒」取中上；「育」取上部亦不當。

三、中國字到底有多少？

華文通常一字一音、一形一義，中文單字，單音獨立，充其量不過近五萬字。中國辭語大多以二字組成，儘管單字數千，但其辭句可達數十萬。

- 乾隆 973 華文檢字法及字典，初版集 8,419 繁體字及 2,235 簡體字；
- 漢·許慎的說文解字，集小篆 9,353，鐘文 1,163 個，成書 14 篇 30 卷，為中國第一部字書（當時不知有甲骨文，今發現有 4,000 餘字，分載于中文大辭典）。
- 中華文字隨文化延續進展，自然而與時俱增（不增即不進步，反減少即是退步），至清初（西元一七一六年），完成康熙字典，集四萬七千餘字(47,035)；
- 台灣及香港一般中文電腦輸入法，約有一萬三千字^[5]；
- 一般中國大陸版電腦輸入程式則有六千五百字左右^[6]，字少差異的原因是由於簡化過程中，同音合併刪去了幾百中國字，更多的是由於簡體字筆劃少減字故也。

^[5] [CNS11643](#) 有 48,027 字；[BIG-5](#) 有 13,053 字。

^[6] [GB2312](#) 為舊版，有 6,763 字；[GB18030](#) 為現行版本。

但字多並非日常用多，台灣省教育部頒國人「常用」字 3,861 個，「次常用」字 1,781 個，合之 5,642 個，為大學用字^[7]，至於研究生，則酌增「少用」字、「罕用」字，也不會超過八千字，依傳統字典或拼音法，各生字必須一一死記硬背，但依本乾隆 973 華文檢字法·典，依字根而及字身，可舉一反三，永絕別字，則雖學八千字，用功視同三千字，此事半功倍，因本法御眾如御寡，視多猶少也。

- ^[7]
- 台灣教育部規定小學生要認識 1,500 字，大學程度需認識 5,000 字，要能看一般報紙則需識字 4,000。常用國字標準字體表有 4,808 字，次常用國字標準字體表 6,341 字。
 - 中國大陸大學程度可能只需 3,000 字，在 1952 年，中國農民識字規定為 1,500 字，工人為 2,000 字。現代汉语常用字表 2,500 字，現代汉语通用字表 3,500 字，受過良好教育的人應識字 4,000 至 5,000 字，漢語水平考試需識 5,000 字。

四、如何配合華文學習的要求？

華文字典部首不定之痼疾，自古華人以為不便，外人以為最難。解決之道，首先徹底革新字典檢字法，捨棄電腦使用檢一字成六個數析碼，及視窗同音多字篩選一字，「以字析碼，同音篩字」之繁，此法可破除華人或任何外國人學習華文的障礙，將上述學習困難，逐一突破。以供歐美青年及華僑子弟應用，進而也串通了中國大陸簡體字與繁體字的連貫性（參文三 [破除疑難](#)，及文七 [簡化字之構造](#)）。